

II.
C. 10137.
c/25

H. C. C. v. D. 10137

10-300032/32

U n t e r r i c h t
f ü r
S e b a m m e n.



PODVÜZHENJE

SA

B A B I Z E.



PODVUZHENJE
SA
BABIZE,
IS NEMSHKIGA

NA
KRAJNSKI JESIK
PRESTAVLENE

OD
ANTONA MAKOVITZA
Londshaftni Ranoželnik, inu posebni
Vuzhenik tiga Vshegarstva v' Lublani.



V' LUBLANI,
Vtisnene per Joannesu Fridrihu Egerju.

1788.

Se naidejo per Hejnrihu Wilhelmu Kornu.

U n t e r r i c h t
für
S e b a m m e n,

aus der deutschen in die Krainerische
Sprache übersezt

von

Anton Makovitz


Landschaftlichen Wundarzte und Privatlehrer
der Geburtshilfe in Laibach.



Laibach,
Gedruckt bey Johann Friedrich Eger.

1788.

Zu finden bei Heinrich Wilhelm Korn,
Buchhändler.




Podvuzhenje sa Babize.

§. 1. **T**a nevarnost teh babiz je v' deshelah mnogih prebivavzov shivljenje kofhtala; ne sme tedaj v' letej flushbi obena biti, katëra ny v' tem sadosti sastopna, inu fku-fkufhena, tudi zhe ny poprej od eniga dobru vuzheniga Vfhëgarja isprafhana, ali zhe tega ny, od eniga Arzata (ali Doctarja) examinirana, inu od Krajfie (Kraisamta) ali tudi od Kommiffie zhes sdravie, (Sanitet Commissiona) poterjena, inu v' porfëgo vsëta.

V' tej rezhi sbirovën biti je trëba ne le sa volo tega, kar se sna sa naprej nakluzhiti, ampak tudi sa volo teh perfhon, katëre so se vshe na leto flushbo podale, pak fhe ni-fo isprafhane, inu v' porfëgo vsëte.

§. 2.) Te Gospofke, katëre na gmajn sdravje merhati morejo, bodo dalej tudi fker-bele, de bo deshela sa dostij's takimi podvuzhe-



Unterricht für Hebammen.

§. 1. Die Unerfahrenheit der Hebammen hat dem Staate schon so oft und vielmahl den Verlust mancher Mitbürger gekostet; es solle demnach diesem Amte keine Person obliegen, die nicht dazu die erforderliche Kenntniß und Erfahrung hat, von einem der Hebammekunst wohl erfahrenen, wo welcher in den Ländern vorhanden, oder bey Ermanglung dessen von dem Kreis = Land = oder Stadtphysiko examiniret, und, oder von dem Kreisamte auf dem Lande, oder der Sanitätskommission in den Hauptstädten bestättiget, und beeidiget worden.

Eine Vorsicht die sich nicht nur allein auf die künftige Zufälle, sondern auch auf die Personen erstrecket, die diesem Amte wirklich sich gewiedmet, und noch nicht geprüfet, oder beeidiget worden sind.

§. 2. Die Sorge der das Sanitätswesen leitenden Obrigkeiten wird ferner dahin gehen, daß im Lande jederzeit eine genügliche Anzahl der=
der=

vuzhenimi babizami previdena , inu de bo , zhe ne sa vfako vafs , vfaj sa dve , ali sa try ena postavlena.

§. 3.) Ena od Gosposke poterjena babiza fe ima kristianskiga shivlenja poslifsati , susebnu pak , ker more po nozhi , inu po dnevi k' pomuzhi perpravlena biti , fe ima od pyanzhvanja sdershati , de bi fe per porodnih s'vinam , ali drugim mozhnim pytjam ne nalyvala ; sakaj v' nje roke fe dveh zhlovek shivlenje postavi , je tedaj per enim takim pomankanji nje lastna vejst filnu sadeta , inu tej nar ojstrejshi rajtingi podvershena.

§. 4.) Susebnu imajo one molzhezhe biti , inu med fabo lejpú fe sastopiti , ne ena tej drugi nevoshliva biti , ampak veliku vezh ena tej drugi na roke jiti , dober svèt dati , inu na pomozh priti , ker fe kaj tefhkiga , ali nevarniga permeri , taku pogerje postreshba njih blishniga , de svunaj bolesni ali drugih tefhkih sadershikov ne smejo svoje pomozhi doli vdariti . One morejo vednu pred ozhny imeti , kaj so per prejemanji svoje
flush-

berley geschickten Hebammen vorhanden , und wo nicht in jedem Dorfe , doch wenigstens für 2. oder 3. benachbarte Gemeinden nach Thunlichkeit eine aufgestellt sey.

§. 3. Eine obrigkeitlich-bestättigte Hebamme hat sich eines ehrbaren und christlichen , insonderheit aber auch , weil sie in allen Stunden bey Tag und Nacht hilffliche Hand zu reichen bereit seyn muß , eines nüchtern Lebens zu befeiffen , und sich bey den Kindbetterinnen mit Wein oder starken Getränken nicht zu übernehmen , anerwogen in ihren Amtsobliegenheiten , und dessen Besorgung mehreren Theils zweener Menschen Leben und Gesundheit , mithin an ihrer dießfälligen Verwahrlosung die schwereste Verbindlichkeit ihres eigenen Gewissen hanget.

§. 4. Vorzüglich sollen sie verschwiegen seyn , und unter sich ein gutes Vernehmen und Vertraulichkeit pflegen , eine die andere nicht beneiden sondern vielmehr in vorkommenden schweren Fällen einander mit getreuen Rath und That auf Begehren und Erfordern beystehen , und sich dem Dienste ihres Nebenmenschen , außer in Krankheiten , oder andern wichtigen Verhindernissen nicht entziehen. Sie haben sich in ihrem Amte der beschwornen schweren Pflichten

flushbè sa ene tefhke dolshnosti na se vse-
le, inu persegle, v' letej flushbi tudi ne
smejo kakushne vrashe, babje vère, ali be-
sède shpogati, ampak imajo shenam v' njih
nadlogi s' vso pametjo inu persanafhanjam per-
stopiti, inu to opravilu njih kunfhti previ-
dnu ofkerbèti, kadar je potreba, inu ne-
varnost, tudi eniga Arzata (Dočtarja) per-
zajti sraven poklizati, sizer bo ena taka sa-
nikernost ojstru postrafana, inu onę od njih
flushbe odstavlene.

§. 5.) Ta nar vezhi skerb tih babiz v'tem
stoji, de onę per nevarnim porodi, inu ker
sa shivljenje tiga detęta hudú grę otroka v'
eni sili kerstio, sizer pak, kakor hitru je
mogozhe, inu navada tę Zerkve perpusty,
h'kersti neso: One imajo tedaj leto svętu
delu taku opraviti, kakor jim je bilu naprej
pissanu, kadar so leto flushbo sadobile, ka-
dar pak kaj zvizblajo, imajo njih duhovno Gof-
posko. inu Fajmashtre poprafhati, inu navuk
od njih vsęti, po tem se svestu dershati, inu
vselej premisliti, kaku mozhnu so se save-
sale, ne le samu leto duhovno pomozh fka-
sati.

ten mit stäter Aufmerksamkeit zu erinnern, in solchem keine abergläubische Worte, Gebärden, oder Mittel zu gebrauchen, sondern der in Nothen befindlichen Frauen mit aller Blimpf und Bescheidenheit beyzuspringen, und das Geschäft ihrer Kunst mit der erforderlichen Vorsichtigkeit zu besorgen, im Falle der Noth auch, und bey gefährlichen Umständen den Beystand eines Doktors zeitlich benzzuziehen, massen eine dießfällige Uebergewung mit empfindlichen Strafen, vorzüglich aber mit der Entsetzung ihres Amtes angesehen werden wurde.

§. 5. Eine der vorzüglichsten Sorgen der Wehemütter bestehet in deme, daß in gefährlichen Umständen einer Geburt, und wo diese bey Leben zu erhalten Gefahr unterlaufe, mit der Nothtaufe, sobald möglich, und es nach dem Gebrauche der heiligen Kirche thunlich, fürgegangen werde, sie haben sich dahero in der Art und Weise der Ausführung dieses heil. Werks nach den ihnen bey ihrer Anstellung behändigenden gedruckten Vorschriften zu achten, und im Falle sich ferner Zweifel erregen sollen, bey den geistlichen Obrigkeiten, und den Pfarrern zu erkundigen, und belehren zu lassen, auch nach ihren Anleitungen sich getreulich zu richten, und jederzeit die Wichtigkeit und Schwere

sati, ampak tudi ta rojeni fad na vso visho ohraniti.

§. 6.) Enako dolshnost imajo, de mater ohranio, inu sa to morejo is zele mozhy, s' vso pametjo, inu previdnostjo pred porodam, v' porodi, inu potle vse sturiti, kar jim njih obluba, inu dolshnost naloshy, inu h' zhemer jih njih kunsht saveshe, sizer pak se nimajo podstopiti arznie noter dajati, ne pred porodam, ne potler.

§. 7.) Ker se je pak svejdilu, de so se dostokrat ene malopridne babize, katere na Bogá inu na njih dolshnost posabio, pustile fkusi denarje, inu dobizhik taku delezh preslepiti, de so fad nossezhim pregnale, taku se njim na to nar ojstrejšhi prepove, tudi pod sgubo njih flushbe, inu po velikosti njih pregreshnja, tudi pod sapadenjam njih glave, ali shivotnimi shtrafingami, de se nimajo podstopiti eni pershoni ledig, ali sakonski eno arznio, pyazho, pulferz, ali kar koli takiga noter dati, kar bi fad v' maternim telefsi prezej, ali pozhasi, shivu, ali mertvu odgnalu, ali kar je vse enu, de bi one letę

arz-

re ihres Versprechens gegenwärtig zu halten, die sie nicht nur allein zu dieser geistlichen Rücksicht, sondern auch zu bestmöglicher Erhaltung der Geburt selbst verbindet.

§. 6. Gleiche Obliegenheit verbindet sie auf die Erhaltung der Mutter selbst zu wachen, und sie haben mit äußersten Kräften, Vorsicht, und Bescheidenheit alles sowohl vor, in, als nach der Geburt anzuwenden, was sie von dem theuern Versprechen loswickeln kann, das ihr Amt und ihre Kunst verstricket: überhaupt aber sich von Ertheilung der Arzney sowohl vor, als nach der Geburt zu enthalten.

§. 7. Die Erfahrung hat es öfters bestätigt, daß ein und andere Pflicht- und Gottvergeßene Hebammen sich zu Abtreibung der Leibesfrucht durch Verblendung des Geldes, gehosten grossen Gewinn gebrauchen lassen es wird demselben dahero hiemit auf das schärfeste eingebunden, daß sie bey Verlust ihres Amtes, Ehren, und andern schweren, auch nach befundener Grösse des Verbrechens in den Kriminalrechten ausgemessener Leib- oder Lebensstrafen keiner Person, sie sey ledig oder verheuliget, einige Arzneyen, Trank, Pulver, oder wie dasselbe Namen haben mag, wodurch eine Frucht

arznie puštile od drugih narediti, ali le samú svétuvale noter jemati. Zhe se pak od njih kaj takiga skusi velike shenkinge, inu denarje, ali zelu po sili, inu s' shuganjem pogerie, taku morejo leto bres odlashanja Gosposki povedati.

Kadar se pak njim enu taku naprejšvsetje po nedolshnu rasodene. imajo one takim pershonam, katere kaj takiga ali savolo bolesni, ali is kar koli sa eniga urshoha nuzati hozhejo, k' arzatam jiti svétuvati, katéri bodo vse vejdili, kaj je sturiti: taku je tudi Apothekarjam naloshenu, de nimajo bres sveta eniga poterjeniga Arzata babizam obene take zvilba polne arznie narejati, ali v' roke dati.

§. 8.) Se tedaj babizam terdu sapove, de se imajo per shenah, otrozhenzah, otrozih, inu drugih pershonah od vsiga arznuvanja sdershati, svunaj v' eni sili per otrozhenzah, inu novorojenih otrozih, kadar bi ne mogle eni-

Frucht im Mutterleibe früh oder spät, lebendig oder todt abgetrieben werden könnte, zubereiten, oder bereiten lassen, abzureichen, oder einen Rath dazu zu ertheilen sich nicht vermessen sollen, wenn aber ihnen gegen Geschenke versprochene grosse Geldsummen, oder gar durch Gewalt, oder Bedrohung eine dergleichen böshafte Zumuthung beschehete, so sind sie solches ohne dem mindesten Verschub der Obrigkeit anzuzeigen schuldig.

Falls ihnen unschuldiger Weise ein dergleichen Ansinnen eröffnet würde, haben sie die Personen, es möge der Vorwand einer Krankheit, oder was immer für ein Anwurf zum Grunde genommen werden, an die Medikos zu verweisen, welche schon wissen werden, wie im solchen Falle fürzugehen sey, wie dann gleichfalls den Apotecken bereits aufgetragen worden, bey empfindlicher Ahndung den Hebammen ohne Vorwissen eines approbirten Medizi dergleichen bedenkliche Mittel keineswegs verfertigen, oder reichen zu lassen.

§. 8. Den Hebammen wird hiemit ernstlich anbefohlen, sich bey dem Frauenvolke, Sechswocherinnen, Kindern, und andere Personen des Kurirens sich enthalten, es erforderte dann solches bey Wocherinnen, und neugebohrnen

eniga Dočtarla hitru dobiti, taku jim bo per-
pufhenu po njih vejsti, pameti, inu prvi-
denji se dershati.

§. 9.) Aku bi babizam od Vikfhi Gosposke
povele prifhlu, eno ali drugo perfhono
ogledati, taku imajo one vse na tanku, inu
po pravizi preyskati, inu pregledati, bres
tega, de bi bile s'kom saftoplene, one mo-
rejo dobru prevdariti vse, kar sraven flifhi,
inu po tem sturiti, kar jim njih pamet, inu
vejst svetuje, h' temu, kar je super njih
vejst ali pamet se ne smejo one ne fkusi fi-
lo, ne shuganje, ne profhnje, ne denarje,
ali fhinkinge pregovoriti pustiti, ampak ima-
jo svestu refnizo povedati, tam od koder so
bile poslane, ali tudi per tej zhcs sdravje
postavleni Komefsiji, aku bi bilu njim od
nje en taki ogled naloshen. Sizer pak ni-
majo nikjeri drugdi odgovoriti. Takrat pak,
kadar bi is pomankanja te vuzhenosti ne sna-
le, ali si ne vupale en ogled vun spelati,
se imajo podvuzhiti pustiti, kaku se imajo sa-
dershati, sa kateru podvuzhenje euiga Ar-
zata profiti morejo.

Sadnizk je vfaka babiza v' mestih, ali v'
vezhih krajih dolshna en fhild vun obefiti,
de se bo loshej najti mogla.

Kindern eine unausweichliche Noth, daß so geschwind kein Medikus zu erreichen, oder vorhanden wäre, in welchem Falle ihnen nach Bescheidenheit und Gewissen hiereinfalls fürzugehen erlaubet wird.

§. 9. Falls von den Hebammen eine obrigkeitliche Erforschung ein oder der andern Person erfordert würde, haben sie alles genau und unpartheyisch zu untersuchen, alle Umstände wohl zu erwegen, nach ihrer besten Vernunft und Gewissen fürzugehen, und sich zu einem widrigen weder durch Gewalt, noch Bedrohung, weder durch Bitten, Geld und Geschenke verleiten zu lassen, mithin treulich die Wahrheit gehörigen Orts, davon sie abgeschicket, oder auch der Sanitätskommission, wann von selber ihnen eine dergleichen Untersuchung auferleget würde, sonst aber nirgends anderswo anzuzeigen; In jenen Fällen hingegen zu deren Unternehmung es ihnen an zulänglicher Wissenschaft mangeln möchte, die vorgängige Belehrung ihres Verhaltens von einem erfahrenen Mediko anzusuchen.

Ubrigens wird eine jede Hebamme in den Städten, oder grossen Dörtern zu desto besserer Erkenntniß ihrer Wohnung einen Schild auszuhängen verbunden seyn.

Se bodo tédaj vejdile vse babize v' mešti, inu na desheli po letéh regelzah dershati, sa volo njih flushbe pak leto peršego doli poloshiti.

Visha tē Peršęge ene Babize.

Jest N. N. peršeshem inu oblubim Bogu vsi-
gamogozhnimu, de bom jest mojo dolsh-
nost v' letej meni savupani flushbi, kakor
ena poshtena, inu bogabojezha kristiana vse-
tej sveštu inu fkerbnu opravila, inu de ne
bom sraven obeniga spazheniga zyła inu kon-
za, ali eniga shkoda yfkala, veliku vezh
oblubim jest tim porodnim na všo visho po-
stręzhi, inu pomagati, inu to meni naprej
pifsanu podvuzhenje, kar bom vejdila, inu
snala, po moji vejsti sveštu spolniti, ker se
saveshem, de bom tim vbogim ravnu taku
dobru, inu rada, kakor tim bogatim na
strani stala, inu de ne bom teiste nigdar sa-
mudila, ali sapustila. Taku meni Bog po-
magaj, inu ta visoka zhastita inu bres ma-
desha spozhęta Mati Maria Diviza, inu vsi
lubi Svetniki-

Es haben demnach alle Hebammen sowohl in Städten, als auf dem Lande sich nach diesen Vorschriften gebührend zu achten, wegen ihres auf sich habendem Amts aber nachstehende Eidespflicht abzulegen.

Weis der Eidspflicht einer H e b a m m e.

Ich N. N. schwöre, und gelobe Gott dem Allmächtigen, daß ich meine Pflicht und Handlungen in dem mir anvertrauten Hebammendienste, als eine gewissenhafte Christinn bey allen Vorfällen treulichst, und sorgfältig verrichten, ohne allen Absichten handeln, und niemanden vorsehlich nachtheilig seyn will, vielmehr gelobe ich durch meinen Beystand den Gebährerinnen alle mögliche Hülfe zu leisten, und der mir vorgeschriebenen Instruktion nach meinem besten Wissen, und Gewissen getreulich nachzukommen, wobey ich den Armen so gut, als Reichen gleich willfährig beystehen, und selbe nicht zu verlassen, und zu versäumen mich verpflichte. So wahr mir Gott Hülfe, die hochgebenedeyte, von der Erbsünde unbefleckte Mutter Gottes, und Jungfrau Maria, auch alle lieben Heiligen.

Od Lublanskiga Confistoriuma
na Povele Gnadliviga inu Visoku
vrędniga Firshta, inu Gospoda, Gos-
poda MICHAELA Vikshiga Shkofa se
vsim Babizam, inu Perdrushnizam, inu
tudi temistim, kateri se v' eni syli per
enim nevarnim porodi snajdejo,
na snanje dá:

Ta fkërb inu zhuvanje sa vse taistu,
kar k' vezhnimu isvelizhanju perpómo-
re, se imá fufsebnu na tę obërniti, ka-
teri niso v'stani is lastne mozhy, inu
persadjanja to svoje yskati.

V' letim stani se fkoraj vsaki dan ti
novorojeni otrozhizhi inu ti negodni ro-
di snajo, kateri so vshe s' eno ne vmër-
jozho dusho s' to boshjo podobo sasna-
minvani.

Vom Laibachischen Konsistorio wird auf Befehl des Hochwürdigem und Hochgebornen Fürsten, und Herrn Herrn Michael, Erzbischofen zu Laibach als Ien| Hebammen und Helferinnen des Laibachischen Kirchensprengels, wie auch denens jenigen, die im Fall der Noth bey einer gefährlichen Geburt sich einfinden dürften, hiemit anzuzeigen.

Die Wachtsamkeit und Sorge für alles jenes, was immer zu Beförderung des ewigen Heils gereichen kann, muß nothwendig bey jenen vorzüglich verwendet und verdoppelt werden, welche durch ihr eigenes Zuthun und Kräfte das Ihrige zu suchen, annoch außer Stand sich befinden.

In diese gefährliche und betrübte Lage werden fast täglich die neugebohrnen Kinder, und noch mehr jene unzeitige Geburten versetzt, welche schon mit der unsterblichen Seele, dem Bilde Gottes bezeichnet sind.

Ta Sakrament svetiga kersta samu sná letę stvarze od vęzhniga pogublenja od-tęti, inu njim tę nebešhke vrata odpre-ti, kadar se slafti, katerih dolshnóft, inu opravilu je porodnim shenam poma-gati, dobru podvuzhę, kadaj, inu kakú se imajo ti negodni, inu nevarni rodi kërstiti ? Imate tédaj vejđiti, inu vezh-krat dobru premisliti, de ta kërst je en Sakrament tiga prerोजना fkusi vodó v' bešędi *Ephes. 2. 3.* inu s' letém imate vse negodne rođę, kar koli s' eniga zhafsa zhe lę niso ozhitnu segniti, ja tudi v' eni fyli vse flabe otroke, tę pęr-ve vendër s' tim reslozhikam, kateri se vam bó v' letih prideozhkih shtukih po-kasal, kërstiti.

De se pak letá kërst v' vfih pęrlosh-
nostih prav, inu velajózhe podá, mo-

Das Sakrament der heiligen Tauf allein kann diese Geschöpfe dem ewigen Untergang entreißen, und ihnen die Pforten der Himmel eröffnen, wenn diejenigen vor andern, zu deren Pflicht und Amt es gehöret, den gebährenden Müttern bezustehen, die Kenntniß und Wissenschaft mitgetheilet wird: wann, und wie die unzeitigen und gefährlichen Geburten zu taufen kommen. Daher sollet ihr wissen, und auch öfters wohl zu Gemüthe führen, daß die Taufe ein Sakrament der Wiedergeburt durch das Wasser im Worte, und zur Seligkeit das nothwendigste Sakrament sey Eph. 2. 3. Und mit diesem habt ihr alle unzeitige Geburten, wessen Zeit sie immer sind, sofern sie nur nicht augenscheinlich verfaulet sind, wie auch im Falle der Noth alle schwache Kinder, jedoch die erstern mit dem merklichen Unterschied, den ihr in den nachfolgenden Absätzen zu ersehen habt, zu taufen.

Die Taufe aber in allen vorkommenden Fällen recht und gältig zu ertheilen, müisset

rète try potrebne rezhy dobru saftopiti.

Pérvizh: De imate to maningo kristianfku, to je: po Kristusovim goripostavlanji kèrstiti.

Drugizh: De to dète s' natirlih vodo kerstite.

Tretizh: De vy mejd oblivanjam rezhete:

Jest tebe kèrstim v'imèni Boga Ozhèta, inu Synu, inu svètiga Duhá.

Sravèn tèga imate dobru samerkati, de to pravu inu edynu pomènenje letèh besedy ne smè kratku nikar se premeniti; sakaj, kadar rezhete: jest kerstim, taku se fkusi letó ta perfhona tiga kèrsteozhiga, inu to djanje tiga kèrsta na snanje da; fkusi to besèdo tebe móre ta perfhona tigaištiga, kateri se kèrsti, fkasana biti.

ihr drey Stücke, so erfordert werden, wohl begreifen.

Erstlich: Daß ihr die Meinung habet, christlich: das ist, nach Maas der Einsetzung Christi, zu taufen.

Zweitens: Daß ihr das Kind mit natürlichen Wasser taufet.

Drittens: Daß ihr zugleich in Begießung des Wassers sprecht:

Ich taufe dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

Hierbey habt ihr wohl zu bemerken, daß die wesentliche Bedeutung dieser Worte keineswegs dürfe verändert werden; denn da ihr saget: Ich taufe, wird die Person des Taufenden, und die Uebungen der Tauf angezeigt; durch das Wort dich, muß die Person desjenigen, der getauft wird, angedeutet werden.

Zhetertizh : I mate posebnu ahtingo dati, de vy vse try bóshje pérfhone s'ime-
nam isrezhete; sakaj fizer ta kèrft ne
velá, akn vy to besèdo : jest kèrftim,
ali to besèdo tebe vùn spustite, ali
eno od tèh trèh Pérfhon ne imenujete.

Vy mórete tédaj na vso visho letè
besède isrezhi :

Jest te kèrftim v' imèni Boga
Ozhèta, inu Synu, inu svètiga
Duhá.

Urshoh od tèga je, kèr je Kriftus
sam letè besède sa kèrft vkasal. Per
opravili tiga kèrfhovanja pak morete vy
dobru glèdati

Pervizh : De vy tè besède mejd obli-
vanjam ne pak po oblivanji, ali pred
oblivanjam isrezhète, ta zhas tédaj,
kadar isrezhete to besèdo : Jest kèrftim,
morete vy vodo zhes otroka tezhi pu-
stiti

Viertens : Habt ihr mit besonderer Aufmerksamkeit zu beobachten, daß ihr alle drey göttliche Personen namentlich aussprechet ; denn ist es die Taufe ungültig, sofern ihr dieses Wort, ich taufe, oder dieses Wort dich, oder die ausdrückliche Benennung der drey göttlichen Personen ausliesset.

Ihr müßet daher unumgänglich diese Worte aussprechen :

Ich taufe dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

Die Ursache dessen ist, weil Christus selbst die Worte zur Taufe verordnet hat. Bey der Verrichtung der Taufe selbst aber habt ihr annehbst gut umzusehen.

Erstens : Das ihr die Worte unter wäherender Begießung, nicht aber nach der Begießung, oder vor der Begießung aussprechet, folglich unter Aussprechung des Wortes: Ich taufe, sollet ihr das Wasser über das

stiti, de se besede s'djanjam sglühajo, kolikur je mogózhe, inu de se to v' djanju sgody, kar vušta isrezhejo.

Drugizh: Morete vy ahtingó dati, de vy, ali ta pershona, katéra otroka oblyva, tudi tē h' kērfu potrebne besede isrezhe; sakaj, aku bi eden oblyval, a drugi pak tē besede isrekal, bi ta kērst ne velal.

Trētizh: Morete vy to oblyvanje trykrat na visho inu v' stalti eniga krisha sturiti: V'eni fili pak se tudi lē enu samu oblyvanje stury.

Zhetértizh: Morete vy fizer po gmajn fhēgi vodo zhes glavo tiga otroka, kakor ta pēvi, inu nar imenitnifhi dejl zhlovēfhkiga shivota vliti: aku bi pak ne mogla glava oblyta biti, laku imate en drugi poglavitni dejl tiga zhlovēka, kakor so persi, ali ramē tudi bres vfiga sgovora oblyti: Kadar bi se pak obedēn od tih poglavitnih dejlov ne pokasal,

Kind fließen lassen, damit, so viel möglich, die Worte mit der Übung übereinstimmen, und in der That gewirkt werde, was der Mund ausspricht.

Zweitens: Habt ihr Acht zu haben, daß ihr, oder die Person, die das Kind begießet, auch zugleich die zur Taufe notwendigen Worte ausspreche; denn wenn eine Person begösse, und ein andere Person die Worte ausspreche, wäre die Tauf ungültig.

Drittens: Müsset ihr die Begießung dreimal, in Gestalt und Form eines Kreuzes machen; im Falle der Noth aber auch nur eine einfache Begießung anwenden.

Viertens: Müsset ihr zwar nach allgemeinem Gebrauch das Wasser über das Haupt des Kindes, als den ersten und vornehmsten Theil des menschlichen Leibes gießen: sollte aber das Haupt nicht können begossen werden; so sollet ihr einen andern Haupttheil des Menschen, als da sind die Brust, oder

ampak lę ena rozhiza , ali noshiza , taku morete vy toifto s' vodo oblyti , inu s'tim sgovoram rezhi :

Aku fi satu , taku te jest kęrstim v' imęni Boga Ozhęta , inu Synu , inu svętiga Duhá.

Kadar bi pak potle edęn od tih poglavitnih deļlov zhlovęfhkiga shivota vųnprifhál , taku imate dęte k' vęzhi varnosti sdajzi spęt kęrstiti , vendęr s' perstavikam letiga sgovora :

Zhe ti nifi kęrsthen , taku te jest kęrstim v' imęni Boga Ozhęta , inu Synu , inu svętiga Duhá.

Is letęga vidite vy , v' kaj sa eni pęrlshnosti , inu kaku imate vy v'eni fili s' perstavikam eniga sgovora kęrstiti.

die Schultern, auch ohne Bedingniß: im Falle aber keiner aus den Haupttheilen zum Vorschein käme, sondern nur ein Händlein oder Füßlein, so könnet und müßet ihr selbes mit dem Wasser begießen, und mit der Bedingniß sprechen:

Wenn du fähig bist, so taufe ich dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

Wenn aber nachgehends einer aus den Haupttheilen des menschlichen Leibes hervorkäme: so sollt ihr das Kind zu mehrerer Sicherheit alsogleich wieder taufen; jedoch mit beygesetzter Bedingniß;

Wenn du nicht getauft bist, so taufe ich dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

Aus diesem ersehet ihr, in was Umständen im Fall der Noth, mit beygesetzter Bedingniß ihr zu taufen habet. **Seht**

Sdaj morete fhe podvuzhene biti v' nekaterih drugih nakluzhenjah.

Pervizh : Kadar te prave naturfke vode per rokah nimate , ampak le eno tako vodó , od katere se zvilba , ali je prava naturfka voda , de vy ta zhafs tako vodo le s' tim sgovoram h' kèrstu vsamete rekozh :

Zhe je letá voda dobra sa kèrst , taku te jest kèrstim v' imeni Boga Ozheta , inu Synu , inu svètiga Duhá.

Kakor hitru pak bi v' letej potrebi ena prava natirlih voda pernefsena bila , se more ta kèrst ponoviti s' pèrstavikam tiga sgovora :

Zhe ti nifi kèrsthen , taku te jest kèrstim v' imeni Boga Ozheta , inu Synu , inu svètiga Duhá.

seynd ihr noch zu unterrichten in verschiedenen andern Zufällen.

Erstens: Daß ihr, wenn ihr kein natürliches Wasser bey Handen habet, sondern nur ein solches Wasser, von welchem man billig zweifeln kann, ob es die Wesenheit eines natürlichen Wassers habe; in diesem Falle nicht anderst, als Bedingnißweise ein solches Wasser zur Taufe anwendet, und sprecht:

Wenn dieses zur Tauf taugliches Wasser ist, so taufe ich dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

Sobald aber in dieser Noth ein natürliches Wasser bengebracht würde, müßet ihr die Taufe wiederholen, mit bengefüigten Bedingnißworten:

Wenn du nicht getaufet bist, so taufe ich dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

Drugizh : Imate vy vselej le s' sgovoram kèrstiti, kadar vy zviplate, ali je to dete, ali ta negodni rod fhe v' shivlenji, inu rezhi :

Aku fi ti sa tu : taku te jest kèrstim v' imeni Boga Ozhetá, inu Synu, inu svètiga Duhá.

Tretizh : De bi se le ta nar majnsi dejl tiga detete, kakòr fo : ena noshiza, ena rozhiza, ali zèlú en perstiz obliti mogèl, morete vy s' sgovoram kèrstiti, inu rezhi :

Aku fi ti sa tu, taku te jest kèrstim v' imeni Boga Ozhetá, inu Synu, inu svètiga Duhá.

Zhetèrtizh : Kadar bi se en fhivot s' dvema glavama rodil, morete vy ta spazheni rod na eni glavi pres sgovora, na tej drugi glavi pak s' sgovoram kèrstiti, rekozh :

Zwentens: Habt ihr allzeit nur Bedingnißweise zu taufen, wenn ihr zweifelt, ob das Kind, oder die unzeitige Geburt annoch lebe und zu sprechen:

Wenn du fähig bist, so taufe ich dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

Drittens: Wenn nur ein münderer Theil des Kindes, als da sind, ein Füßlein, ein Händlein, oder sogar ein Fingerlein könnte begossen werden, misset ihr mit Bedingniß taufen, und sprechen:

Wenn du fähig bist, so taufe ich dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

Viertens: Im Falle ein Leib mit zweyert Köpfen geboren würde: müßet ihr die Mißgeburt in einem Kopfe ohne Bedingniß, im andern Kopfe aber mit Bedingniß taufen, und sprechen: E

Zhe nifi kërshen, taku te jest kërstim v' imëni Boga Ozhëta, inu Synu, inu svëtiga Duhá.

Petizh : aku bi vy pak samërkale, de kadar so dvojzhizhi v' maternim telepsi, inu de dvë rokë, ali dvë nogë na dan pridejo, taku de bi vy ne vejdili, ali so leti vudi od eniga ali dvëh otrok, toku imate vy pervizh en vud s' vodó oblyti, inu spët besëde tiga kërsta isrezhi, ali obakrat s' përstavikami, inu per tim pervim oblivanji rezhi:

Aku si sa tu, taku te jest kërstim v' imëni Boga Ozhëta, inu Synu, inu svëtiga Duhá.

Për tim drugim oblivanji imate rezhi:

Aku

Wenn du nicht getauftet bist, so taufe ich dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

Fünftens: Sollet ihr aber vermerken, daß wen Zwillinge im Mutterleibe wären, und zwey Händ oder Füßlein in Vorschein kämen, also, daß ihr nicht wüßtet, ob diese Glieder von einem oder zweyen Kindern wären: so sollet ihr erstens ein Glied mit dem Wasser begießen, und die Worte aussprechen, hernach das andere mit dem Wasser begießen, und wiederum die Taufroorte aussprechen, aber beydesmal mit beygesetzten Bedingnissen, und zwar bey der ersten Begießung die Bedingniß:

Wenn du fähig bist, so taufe ich dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

Bev der andern aber die Bedingniß:

Aku si sa tu, inu zhe nifi kèr-
fhen, taku te jest kèrstim v'imèni
Boga Ozhèta, inu Synu, inu svè-
tiga Duhá.

Kadar bi pak dvojzhizhi rokè, ali
noshize supet nasaj [potègnili, inu bi
potle rojeni bily, taku jih imate spèt s'
perstavikam tiga sgovora kèrstiti, re-
koz h:

Aku nifi kèrfhen, taku te jest
kèrstim v'imèni Boga Ozhèta, inu
Synu, inu svètiga Duhá.

Sato, kèr se nemore ràs-foditi, ali so
obèdvè rozhize, ali noshize od eniga,
ali od obèh otrok bilè.

Sheftizh hozhèmo my tudi, de imate
vy tudi tè narmajnfhi negodne rode,
de bi si lih fhe v'koshizi sapèrti, ali
tudi

Wenn du fähig bist, und nicht getauft bist, so taufe ich dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

Sollten aber die Zwillinge die Händ oder die Füßlein wiederum zurück ziehen, und nach der Zeit zur Welt gebohren werden: so sollet ihr wiederum Bedingnißweise taufen, und sprechen.

Wenn du nicht getaufet bist, so taufe ich dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

meil man nicht bestimmen kann, ob beyde Händlein oder Füßlein eines, oder beyder Kinder gewesen sind.

Sechstens: Wollen wir auch, daß die kleinsten unzeitigen Geburten, ob sie schon noch in dem Häutlein eingeschlossen, wenn sie

tudi le ene dni po spozhēti ftari bily, de le niso ozhitnu fēgniti, kakor tudi mole, ali sapertike kēřfiti s' letim sgovoram :

Aku fi sa tu, taku te jest kēřtim v'imēni Boga Ozhēta, inu Synu, inn svētiga Duhá,

Inu po tēm, kadar je koshiza tiga sapertika ali mole gori prerēsana: imate vy tigaiftiga spēt trykrat v'naturfko vodó pomozhiti, inu s' letim sgovoram kēřfiti.

Aku fi ti sa tu, inu zhe nifi kēřfhen, taku te jest kēřtim v'imēni Boga Ozhēta, inu Synu, inu svētiga Duhá.

Sēdmizh: Imate vy, aku bi kakúřhna nevarnost tej porodni sheni naprejštala, zhes vse fkērbēti, de se s' pomozhjo

sie auch nur einige Tage von der Empfängniß alt, und nicht augenscheinlich verfaulet sind wie auch alle Monkinder oder Mola, von euch getauft werden, unter dieser Bedingniß:

Wenn du fähig bist, so taufe ich dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes;
und nachdem das Häutlein, odes das Monkind, (Mala) aufgeschnitten ist: sollet ihr selbes abermal bey dreyimaliger Eintauchung in ein natürliches Wasser, unter diesen Bedingnisse taufen.

Wenn du fähig, und noch nicht getauft bist, so taufe ich dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

Siebentens: Sollet ihr euch, sofern eine Gefahr des Lebens der Gebärmutter drohete, auf das nachdrücklichste angelegen seyn lassen,
daß

mozhjo softopnih mosh previditi, fkusi katerih pomozh bi se sa isvelizhanje tiga fadú previditi moglu.

Osmizh : Imate vejđiti , vsakikrát , kadar je ta otrok s'eno negvisňno materio , s'besšedami , ali visho kërshen bil , de se imà on po sposnani negvisňnosti tiga prav dodejleniga kerstá , supet kërstiti s'përstavikam tiga sgovora :

Zhe nifi kërshen , taku te jest kërstim v'imęni Boga Ozhęta , inu Synu , inu svętiga Duhá.

Zhes vse letó sapovemo vsim tęm , kateri h' takim smęshanim nakluzhenjam pridejo , ali poklizani bodo , slasti pak babizam , inu perdrushęnzam , inu vam na vasho vejšt damo , de se vy na vse vishe perpravite , inu dobru premislite , kaku se vy per takih rezhęh

dër-

daß ihr bey Zeit euch um Hülfe verständiger Männer umsehet, durch derer Beystand dem ewigen Heil der Frucht versehen werde.

Achtens: Sollet ihr wissen, daß in allen Fällen, wo das Kind mit einer ungewissen Materie, Form oder Art ist getauft worden, nach erkannter Ungewißheit der recht gegebenen Taufe selbe Bedingnißweise wiederholet werden müsse:

Wenn du nicht getaufet bist, so taufe ich dich im Namen des Vaters, und des Sohns, und des heiligen Geistes.

Ueber das befehlen wir allen, die zu dergleichen verwirrten Umständen kommen und berufen werden; insonderheit aber den Hebammen, und Helferinnen, binden wir ein, und wollen hiemit euer Gewissen auf das schärfeste beladen haben, daß ihr euch auf alle Fälle bereit haltet, und wohl erweget, was ihr in solcher Noth für Maßregeln zu nehmen, und was
für

dèrshati imate, inu kaj sa ena visha prav
kerfhuvati je vam dana bila :

Imate tedaj per eni nevarni porodni,
kakór hitru bote poklizane, s' natirlih
vodó vafs vshe naprej previditi, na be-
fsede tiga kèrsta vafs dobru spomniti,
de se ne bote v' eni fyli motile, ampak
de bote s' premisèlkam, s' fkèrbjó, inu
s' pametjo leta navuk spolnile, tudi tiga
duhovniga pastirja sdajzi, zhe je she
zhafs tiga otroka kèrsliti, poklizat pu-
stite.

Vy bote tedaj letó vkasanje, kateru
vam k' vafhimu terdnimu, inu stano-
vitnimu sadershanju na novizh damo,
vezhkrat brale, inu prebrale, ja tiga-
istiga se dobru sa vse pèrgodenja navu-
zhile, ker vam fizer to nar teshifhi
rajtingo pred to ojfiro vezhno sodbo sa-
shugamo, de ste vy eno stvar boshjo
vezh-

für eine Vorschrift; die Taufe recht zu ertheilen euch gegeben worden.

Ihr sollt also bey einer gefährlichen Gebärmutter, sobald ihr berufen werdet, mit natürlichen Wasser euch im vorans versehen, auf die Worte der Taufe euch wohl erinnern, damit ihr im Falle der Noth nicht irre werdet, sondern mit Ueberlegung mit Sorgfalt und Bescheidenheit diesen Unterricht befolget, auch den Seelsorger alsogleich, wenn es die Zeit, das Kind zu taufen zulasset, zu rufen veranlaßt,

Ihr werdet also die Vorschrift, die wir euch zu eurem genauen und unfehlbaren Verhalten neuerdings mittheilen, öfters lesen, und überlesen; ja selbe euch gut für alle Fälle, bey sonst zu befahren habender schwerester Verantwortung vor dem strengsten ewigen Gericht, daß ihr ein Geschöpf Gottes des ewigen Todes sterben gelassen, bekannt machen

vęzhne smęrti vmřęti puřtili : Vy bote tudi leto k' sebi vsele, inu pęr sebi nofile, de bote vy, kadar bote kję na naglim k' porodnim poklizane, is tigaiřtiga, v' kakušnim zvizbli se podvuzhiti to potrebnu snanje sadobiti, inu taku teę ořtri rajtingi odjiti mogle.

Is Lublanskiga Consistoriuma ta]

22. dan Kimovza. 1788.

MICHAEL Vikřhi ,Shkof.

*Na povele gnadliviga, inu visso-
ku vřejdniga Firshta, inu
Vikřbiga ,Sbkofa.*

LUKESH GROHAR, Secretar.

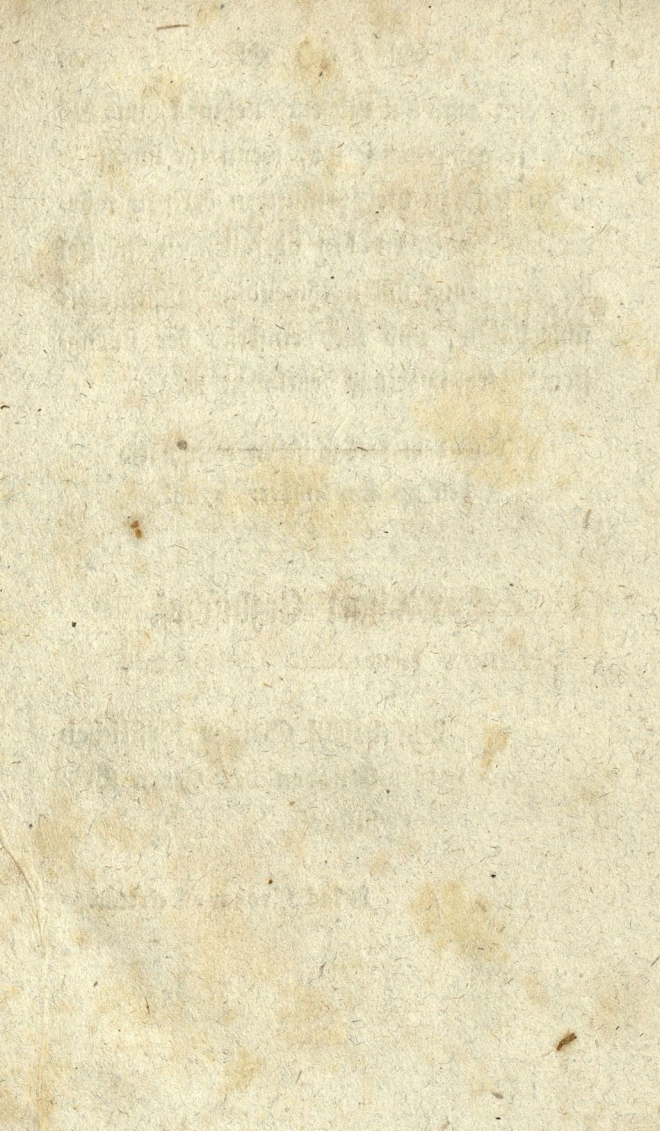
machen: auch ihn mit euch nehmen, und bey euch tragen, damit ihr, wenn ihr ungesähe in der Eile zu Gebähmüttern berufen würdet, in demselben bey vorkommenden Zweifel die Belehrung und nothwendige Wissenschaft inne haben, und euch einstens der strengsten Verantwortung entladen wöget.

Aus dem Laibachischen Konsistorio
den 22 September. 1788.

Michael Erzbischof.

Auf befehl Seiner Fürstlichen
Gnaden des Herrn Erz-
bischofs.

Lukas Grohar Sekretär.



Surrende

Von dem Kais. Königl. Subernium
in Inner = Oesterreich.

O S N A N I L O

Od Zefsarskiga Krajleviga Gu-
bernia v' notrainim Oesterreih

OSNANILO.

Od Zesarfkiego Krajleviga Gu- bernia v' notrajnim Oesterreih.

Skusi kateru v'fim V'fhegarjam inu Babizam
ta karst Judovfkih otrok, tudi v'fili
prepovedanu bode.

Svetli Zesar so savolo nekaterih malo-
pridnih navad sapovedati dovolili, de ima
od sdaj inu tosihmalu v'fim v'fhegarjam inu
babizam pod strafingo tavshent zekinov,
ali pak pol lejta jezhe, to karshuvanje
Judovfkih otrok popolnoma, inu tudi
v'fili prepovedanu biti, kadar bi se sa-
volo v'fhafanja tige poroda, ali ene fla-
bofti tige otroka sa njega shivljenje bati
treba bilo, ker le vundar takufhni otro-
zi samu tem starifham flifhajo, inu tem-
iftim per voli stoji, taifte kerstiti pufsti-
ti ali, ne.

Kateru je od v'foke Zesarfke Kanze-
lye ta Decret od 12 dneva tige Mefiza
v'fakimu osnaniti vun danu.

Graz tega 25. Malga Travna 1787.

Kurrende

Von dem Kais. Königl. Gubernium
in Inner = Oesterreich.

Wodurch den Accoucheurs und Hebammen die
Taufe, somit auch die Nothtaufe der Ju-
denkinder verboten wird.

Seine Majestät haben wegen der verschiede-
nen sich ereigneten Mißbräuche zu entschlies-
sen geruhet, daß von nun an allen Acco-
ucheurs und Hebammen unter einer Stras-
se von tausend Dukaten oder halbjährigen
Gefängniß die Taufe der Judenkinder gänzs-
lich, und also auch die Nothtaufe untersagt
werden soll, wann etwa aus den Umstän-
den der Geburt oder der Schwäche des Kin-
des für das Leben desselben wirklich Bes-
sorgnisse entstehen sollten, weil derley Kin-
der immer den Aeltern gehören, und
es also auch nur diesen allein zustehen kann,
sie taufen zu lassen oder nicht.

Welche mit hohem Hoffkanzleydekret
von 12. dieses hiereingelangte höchste Ver-
ordnung zu jedermanns Wissenschaft hiemit
bekannt gemacht wird.

Graz den 25ten April 1787.

Eid

P E R S E G A.

Sa babize v' Zirkularskih, inu drugih malih mestih, ker se poterjene babize snajdejo.

Vy bote persegla.

Pervizh: De vy vashim naprejpostavlenim vso dolshno pokorshino skasati, inu kolikorkrat vy sa vashe flushbe volo h' Zirkularskimu Doctarju naprejpoklizana bote, vy k' nemu pridete, nemu kakor ima biti, spodobnu odgovoriti, negovo majningo, inu sklenenje gori vseti, inu po tem se sadershati, tudi obeno notrejno arzno v' taistim kraji, ker se Arzati ali poterjeni Ranozelzi snajdejo, pres velike file, inu taistih dovolenja nikomer kaj svetovati, ali sami kaj noter dati hozhete.

Drugizh: De vy vasho navuzhenou kunsht svestu, poshtenu, inu s' flissam opravljala bote, obeni porodni, ali drugi sheni savolo njih boshtva vasho pomuzh odpvedala, ampak na prizhiozhe pogervjanje bres odloga, taku dobru po dnevi, kakor po nozhi temistim s' volo perstopila, tudi k' ventajnju, odgajnajnu, podlagajnju, ali spremenvainju eniga otroka, ali k' drugim prepovedanim rezhmi sapelati, inu ponuzati se ne pustila, sakaj vy morete vediti, de takushnu pregreshnu djanje bode po glavnih po-

Der Hebammen für die Kreis-
und andere kleinere Städte, wo ge-
prüfte Hebammen vorfindig sind.

Ihr werdet schwören.

Erstens: Daß ihr euern Vorgesetzten
allen schuldigen Gehorsam erzeigen, und so
oft ihr Amtshalber von dem Kreisphysikus
vorgefordert werdet, euch allda stellen, ge-
bührlich antworten, derselben Urtheil und
Auspruch erkennen und euch darnach fügen,
auch keine innerliche Arzney, an Orten,
wo Aerzte, oder geprüfte Wundärzte sich be-
finden, ohne Noth und Einwilligung dersel-
ben jemand verordnen, oder selbst beibringen
wolltet.

Zweytens: Daß ihr eure erlernte Kunst
getreu, ehrbar und fleißig ausüben, keiner
gebährenden Frau, oder andern Weibspers-
son wegen ihrer Armut eure Hilfe versagen,
sondern auf beschehende Berufung ohne Verzug
sowohl bei Tage als bei Nacht denselben wil-
lig beispringen, auch euch nicht zur Verder-
bung, Abtreibung, Unterschabung, oder Ver-
wechslung eines Kindes, oder zu andern straf-
baren Fällen verleiten, und gebrauchen lassen
wolltet, dann ihr müßet wissen, daß dergleichen
Laster nach Maas der Kriminal-Gesetze von
dem

stavah v' dusheli od rihtne Gosposke
ojstru, inu videjozhe poshtrafanu.

Trekizb: De vy vashe perdrushenze
(ali helfarze) taku dolgú, dokler one
niso sprashuvane, inu od vikshiga
Doctaria (Protomedikusa) inu od Vuzhe-
nika tiga vshegarstva v' poglavitnim
mejsti te deshele sadofti podvuzhene
sposnane, ne bote samih h' tem porodnim
poslala, inu nym ta porod savupala.

Zhetertizb: De vy slabe, inu sdajzi
vmerajozhe otroke (le taiti od Judov
so vun vshti) aku oni savolo te smertne
nevarnosti nebi duhovniga vezh dozha-
kati samogli, kakor hitru de oni is ma-
terniga teleša zelu, ali nepol vun pri-
dejo, tudi negodne otroke, ja tudi ta
nejmajnsihi rod na to visho, kakor ste
s' besedo, inu s' buku podvuzhena bila,
s' zhisto vodo inu s' nobeno drugo mo-
kroto v' imeni Boga Ozheta, inu Synu,
inu svetiga Duhá kerstiti, potem pak leta
karst tudi temu duhovnimu nasnajnje da-
ti, inu letu v' obeni nadlogi, ali per-
loshnosti, ker bi ta nevarnost prehititi
mogla, samuditi hozhete.

Petizb: De vy molzhanja vredno skriv-
nost od porodnih, nej bodo omoshene,
ali ledig stanú, shivi dushi ne natihama,
tudi ne ozhitnu kajpovedati, kakor samu
letu kadar bi enu zhes glavne postave pre-
greshenja sraven bilu, sdajzi letu rihtni
Gosposki svestu na snanje dati hozhete.

dem Landgericht scharf und öffentlich abge-
straft werden.

Drittens: Daß ihr eure Helferinn, in
solange sie nicht gehörig gebrüft, und von
dem Protomedikus und dem Lehrer der Ge-
burtshülfe in der Hauptstadt für genugsam
belehret anerkannt sind, niemals allein zu
den Gebährenden schücken und ihnen die Ge-
burt anvertrauen wollet.

Viertens: Daß ihr schwache und gleich-
sterbende Kinder (nur jene der Juden aus-
genommen) wenn sie wegen naher Todesge-
fahr die Ankunft des Priesters nicht erwar-
ten können, sobald sie von Mutterleibe ganz
oder zum Theil gekommen, wie auch die
unzeitigen Kinder, ja die kleinsten Leibes-
früchte nach erhaltenen mündlichen und ge-
druckten Unterricht mit lautern Wasser und
keiner andern Feuchtigkeit im Namen Gottes
des Vaters und des Sohns und des heiligi-
gen Geistes taufen, solche Taufe auch her-
nach dem Priester anzeigen, und in keinem
Falle, wo es die Gefahr erheischet, die vor-
geschriebene Nothtaufe vernachlässigen wollet.

Fünftens: Daß ihr die Geheimnisse der
Gebährenden, sie mögen verheurathet, oder
unverheurathet seyn, niemand weder heim-
lich noch öffentlich entdecken, wohl aber die
peinlichen Gerichtsfälle der gehörigen Ob-
rigkeit alsogleich anzeigen und alles getreu
offenbaren wollet.

1847

John D. ...
...

...

...

